



**Instrucțiuni de utilizare
pentru rezervoare de acumulare
(Puffer)**

Date tehnice rezervoar de acumulare (Puffer)

Tipus/Tip	WOODY ECO 300 0HE	WOODY ECO 300 1HE	WOODY ECO 300 2HE	WOODY ECO 300 1HE Inox	WOODY ECO 300 2HE Inox+Carbon	WOODY ECO 500 0HE	WOODY ECO 500 1HE	WOODY ECO 500 2HE	WOODY ECO 500 1HE Inox	WOODY ECO 500 2HE Inox+Carbon
Volum (litri)*:	323	323	323	323	323	509	509	509	509	509
Înălțime totală (A):	1330	1330	1330	1330	1330	1830	1830	1830	1830	1830
Diametru rezervor (C):	650	650	650	650	650	650	650	650	650	650
Diametru serpentină (mm):	530	530	530	530	530	530	530	530	530	530
Lungime serpentină:	6	2x6	15+6	15	15+6	-	9	2x9	15	15+9
Suprafață serpentină (m2):	0,5	2x0,5	2,43+0,5	2,43	2,43+0,5	0,9	0,9	2x0,9	2,43	2,43+0,9
Grosime izolație:	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Diametru cu izolație:	850	850	850	850	850	850	850	850	850	850
Presiune maximă (bar)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Presiune de probă (bar)	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Presiune maximă serpentină (bar)	-	8	8	8	8	-	8	8	8	8
Presiune de probă serpentină (bar)	-	15	15	15	15	-	15	15	15	15
Temperatura maximă (C°)	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95

Tipus/Tip	WOODY ECO 750 0HE	WOODY ECO 750 1HE	WOODY ECO 750 2HE	WOODY ECO 750 1HE Inox	WOODY ECO 750 2HE Inox+Carbon	WOODY ECO 1000 0HE	WOODY ECO 1000 1HE	WOODY ECO 1000 2HE	WOODY ECO 1000 1HE Inox	WOODY ECO 1000 2HE Inox+Carbon
Volum (litri)*:	784	784	784	784	784	997	997	997	997	997
Înălțime totală (A):	1840	1840	1840	1840	1840	1850	1850	1850	1850	1850
Diametru rezervor (C):	804	804	804	804	804	900	900	900	900	900
Diametru serpentină (mm):		685	685	685	685		785	785	785	785
Lungime serpentină:	-	12	2x12	15	15+12	-	18	2x18	30	30+18
Suprafață serpentină (m2):		1,25	2x1,25	2,43	2,43x1,25		1,9	2x1,9	4,86	4,86+1,9
Grosime izolație:	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Diametru cu izolație:	1004	1004	1004	1004	1004	1100	1100	1100	1100	1100
Presiune maximă (bar)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Presiune de probă (bar)	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Presiune maximă serpentină (bar)	-	8	8	8	8	-	8	8	8	8
Presiune de probă serpentină (bar)	-	15	15	15	15	-	15	15	15	15
Temperatura maximă (C°)	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95

Tipus/Tip	WOODY ECO 1500 0HE	WOODY ECO 1500 1HE	WOODY ECO 1500 2HE	WOODY ECO 1500 1HE Inox	WOODY ECO 1500 2HE Inox+Carbon	WOODY ECO 2000 0HE	WOODY ECO 2000 1HE	WOODY ECO 2000 2HE	WOODY ECO 2000 1HE Inox	WOODY ECO 2000 2HE Inox+Carbon
Volum (litri)*:	1552	1552	1552	1552	1552	2023	2023	2023	2023	2023
Înălțime totală (A):	1910	1910	1910	1910	1910	2400	2400	2400	2400	2400
Diametru rezervor (C):	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100
Diametru serpentină (mm):		985	985	985	985		985	985	985	985
Lungime serpentină:	-	24	2x24	30	30+24	-	30	2x30	30	30+30
Suprafață serpentină (m2):		2,5	2x2,5	4,86	4,86+2,5		3,1	2x3,1	4,86	4,86+3,1
Grosime izolație:	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Diametru cu izolație:	1300	1300	1300	1300	1300	1300	1300	1300	1300	1300
Presiune maximă (bar)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Presiune de probă (bar)	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Presiune maximă serpentină (bar)	-	8	8	8	8	-	8	8	8	8
Presiune de probă serpentină (bar)	-	15	15	15	15	-	15	15	15	15
Temperatura maximă (C°)	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95

Fișă cu date tehnice
(EU 811/2013, EU 812/2013, EU 814/2013)

Típuri	Pierderi de căldură (W)*	Clasa energetică	Volum rezervor (l)
Woody Eco 300 0HE	55,82	B	300
Woody Eco 300 1HE	55,82	B	300
Woody Eco 300 2HE	55,82	B	300
Woody Eco 500 0HE	73,36	B	500
Woody Eco 500 1HE	73,36	B	500
Woody Eco 500 2HE	73,36	B	500
Woody Eco 750 0HE	96,3	C	750
Woody Eco 750 1HE	96,3	C	750
Woody Eco 750 2HE	96,3	C	750
Woody Eco 1000/900 0HE	113,2	C	1000
Woody Eco 1000/900 1HE	113,2	C	1000
Woody Eco 1000/900 2HE	113,2	C	1000
Woody Eco 1500/1100 0HE	145,5	C	1500
Woody Eco 1500/1100 1HE	145,5	C	1500
Woody Eco 1500/1100 2HE	145,5	C	1500
Woody Eco 2000/1100 0HE	170,6	C	2000
Woody Eco 2000/1100 1HE	170,6	C	2000
Woody Eco 2000/1100 2HE	170,6	C	2000

*Pierderile de temperatură au fost măsurate în următoarele condiții: temperatura apei la punctul superior 70 °C, temperatura apei la punctul inferior 50 °C, temperatura de ambient 20 °C.

Informațiile necesare pentru instalare și întreținere sunt cuprinse în manualul de utilizare al produsului.

La sfârșitul ciclului de utilizare al produsului componentele acestuia trebuie eliminate în mod selectiv.



Stimate client!

Vă felicităm pentru alegerea produsului nostru. Astfel ați devenit proprietarul unui rezervor de acumulare WOODY ECO HE pentru instalații de încălzire pentru care producătorul sau distribuitorul acordă o garanție de 24 luni (2 ani).

În continuare Vă prezentăm construcția, modul de utilizare, modul de întreținere, precum și alte informații utile referitoare la rezervorul de acumulare (puffer). Pentru asigurarea siguranței în exploatare și fiabilitatea mărită a produsului, acesta a fost proiectat și executat conform paragrafului 16.5 (3) al directivei 9/2001 GM(PED) și conform practicii tehnico-ingenerești generale. Rezervorul este umplut complet cu apă (fără pernă de aer), iar PS=3,0 bar, TS<100 °C, V=5000 l. Produsul trebuie însoțit cu instrucțiuni de utilizare, și nu se aplică marcaj CE.

1. Informații utilizator

Rezervoarele de acumulare (puffer) cu o serpentină din oțel inoxidabil sau cu o serpentină din oțel carbon se pot utiliza în case familiare, în clădiri publice, și în construcții industriale.

Amplasare:

Construcția produsului respectiv suprafețele acestuia sunt astfel executate încât să se poată amplasa în băi, pivnițe, sau în alte incinte cu condiția ca să se așeze pe un postament solid (plintă din beton de minim 10 cm). Se recomandă ca rezervorul să fie amplasat într-o incintă în care temperatura aerului este între +5 °C și +50 °C, iar umiditatea relativă este de cel mult 70%. În cazul defecțiunilor datorate înghețului produsul își pierde garanția.

2. Descriere tehnică

Rezervorul de acumulare (puffer) pentru sisteme de încălzire este confecționat din tablă de oțel carbon de 3 mm, și în fabrică este supus unei probe de presiune la 5 bar. **Suprafețele interioare ale rezervorului nu sunt tratate!**

Rezervorul este dotat cu 4 ștuțuri cu filet interior (cele cu volumul de până la 500 l inclusiv) respectiv de 6/4" (cele cu volumul de peste 750 l inclusiv) pentru racordarea la sistemul de încălzire.

Pe partea superioară a rezervorului este amplasat un ștuț cu filet interior de 1/2" pentru montarea aerisitorului.

Pentru urmărirea temperaturii apei din rezervor, în cele trei ștuțuri cu filete interioare de 1/2" se pot atașa 2 termometre.

Rezervoarele de acumulare pentru producerea instant a apei calde menajere sunt dotate cu o serpentină confecționată din tub rîflat din oțel inoxidabil având DN25, cu câte un ștuț de racordare cu filet interior de 1" la cele două capete.

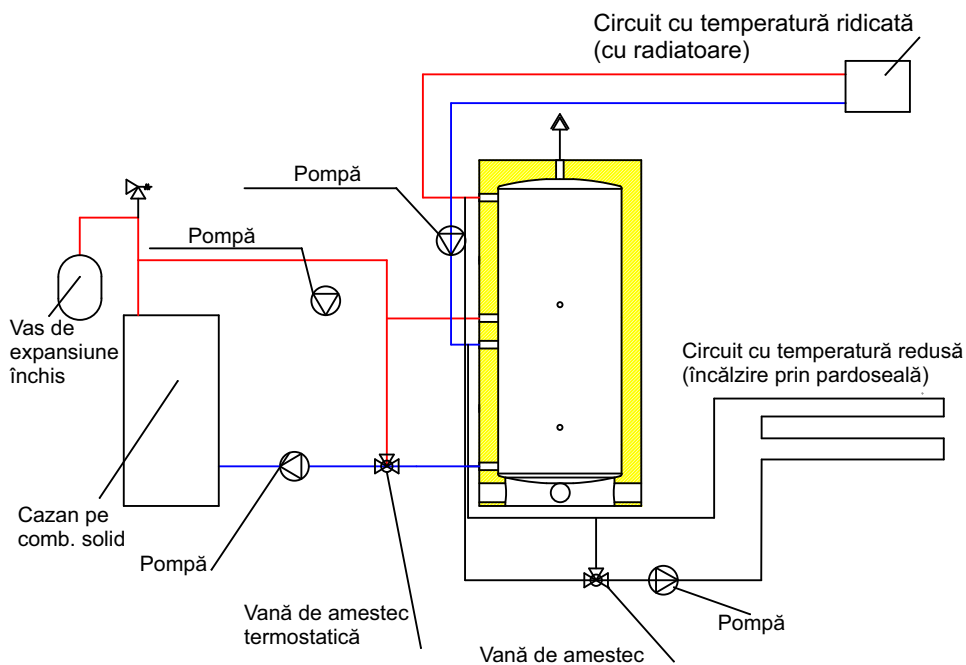
Serpentina este supusă în fabrică la o presiune de probă de 15 bar.
Rezervorul se livrează acoperit cu izolație de tip Haca Bond produs special în acest scop.
Temperatura maximă admisă a apei în rezervor este de 95 °C
Toate suprafețele exterioare din oțel sunt protejate contra coroziunii prin vopsire.

3. Principiul de funcționare

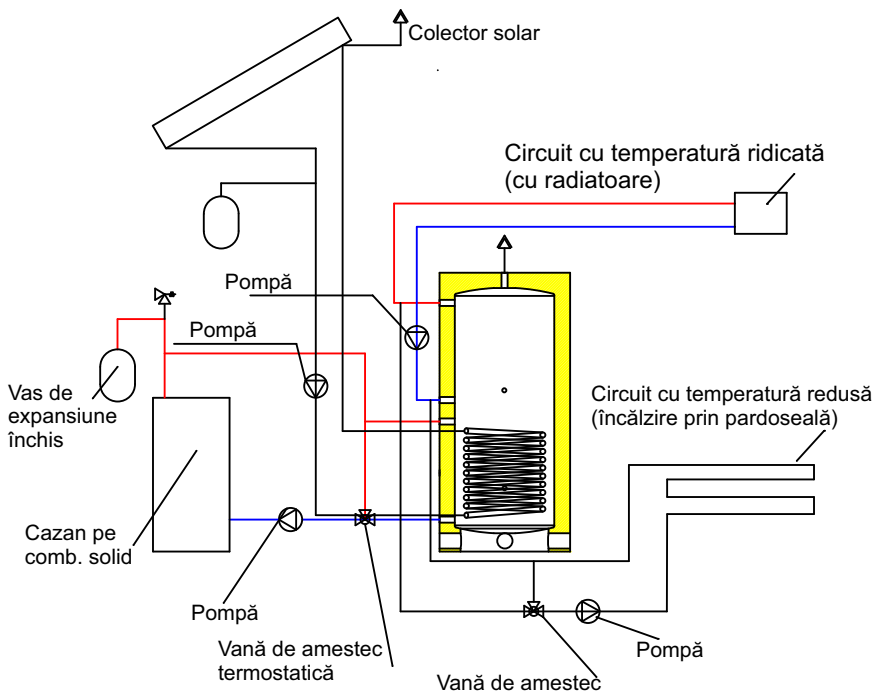
În rezervorul de acumulare – dacă instalația s-a executat în sistem închis – poate fi suprapresiune. Presiunea din rezervor este cea din sistemul de încălzire. Încălzirea apei din rezervor (la variantele cu 1 sau două serpentine) se face în mod direct. Ramura tur al cazanul de încălzire (pe combustibil solid) se va racorda la ștuțul de la nivelul superior al rezervorului de acumulare (puffer), iar returul la ștuțul de la nivelul inferior al acestuia. În vederea evitării formării condensului în cazan, respectiv pentru ridicarea nivelului de temperatură la returul cazanului trebuie montată o vană cu trei căi termostatică. Dacă – dintr-un motiv oarecare – circuitul cazanului nu se poate racorda direct la sistemul de încălzire, acesta (circuitul cazanului) trebuie racordat la serpentina inferioară confecționată din oțel carbon. La serpentina superioară din oțel inoxidabil se va racorda apa de la rețea pentru producerea apei calde menajere în mod instant.

În continuare se prezintă câteva exemple de racordare. Schemele sunt orientative, ele nu conțin toate armăturile necesare pentru realizarea montajului..

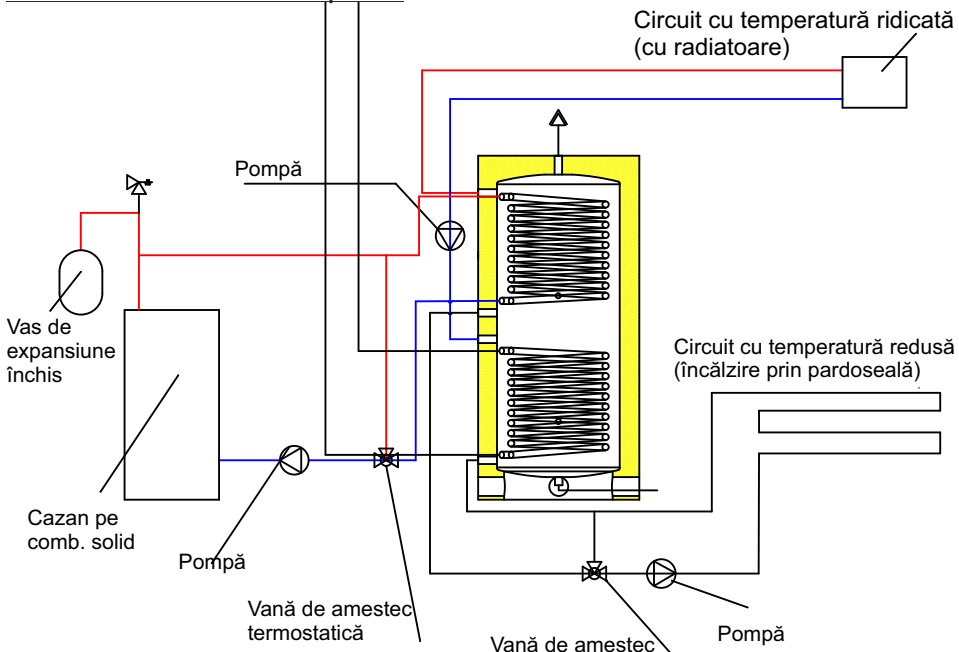
Schemă pentru montajul unui rezervor de acumulare fără serpentină:



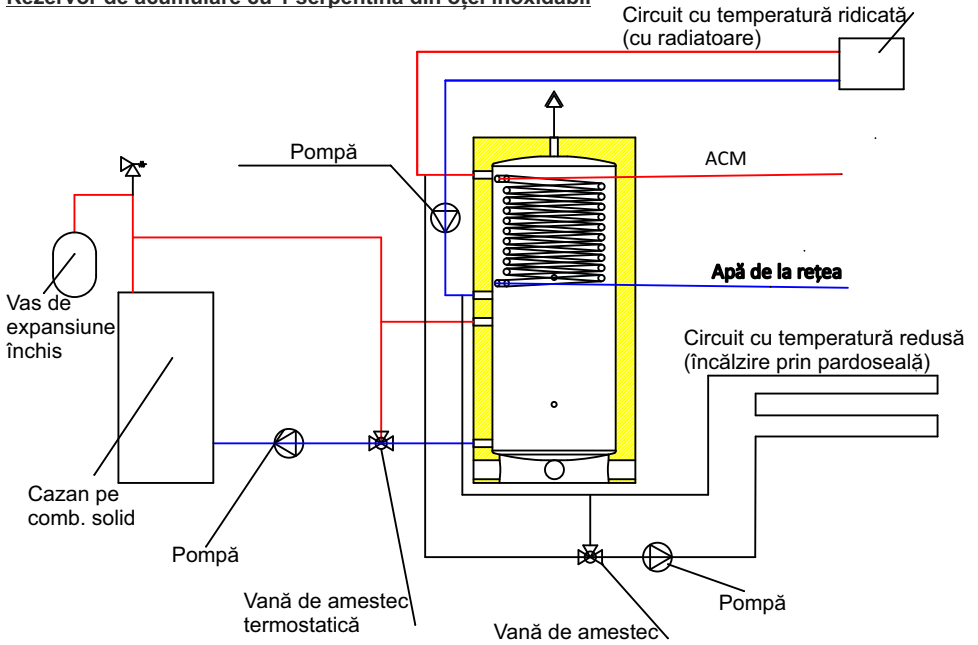
Rezervor de acumulare cu 1 serpentină



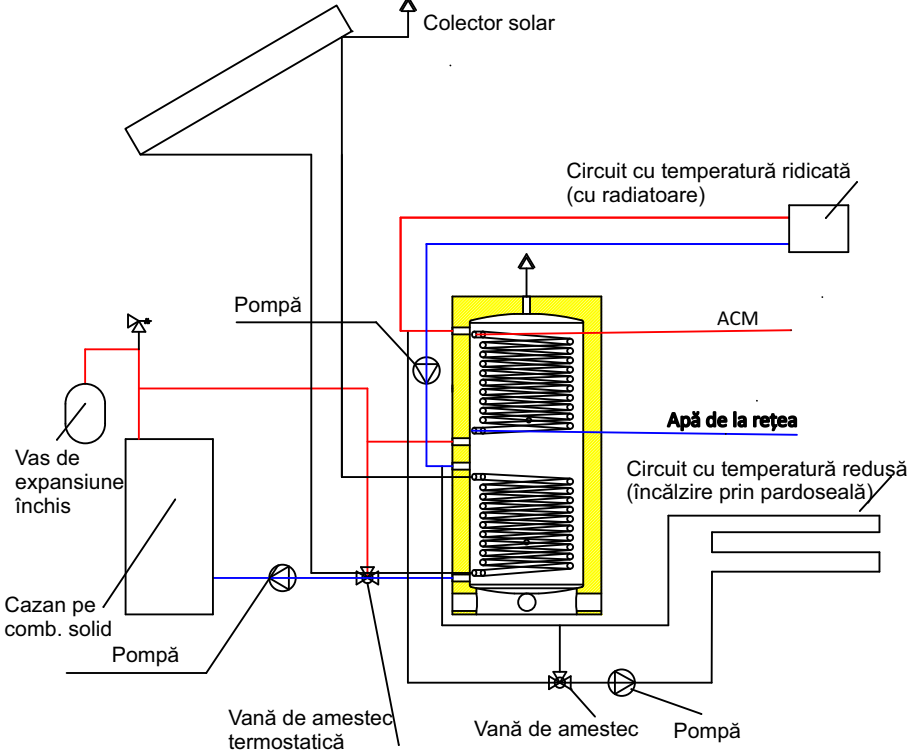
Rezervor de acumulare cu 2 serpentine



Rezervor de acumulare cu 1 serpentină din oțel inoxidabil



Rezervor de acumulare cu 1 serpentină din oțel inoxidabil + 1 serpentină din oțel carbon:



La partea superioară a cazanului în toate cazurile se va monta aerisitor!

Pe ramura tur și pe ramura retur este indicat a se monta robinet de izolare (pentru cazurile când este necesar a se demonta rezervorul). La partea inferioară a rezervorului se recomandă montarea unui robinet de golire, care poate fi util în cazul în care ar fi necesară demontarea rezervorului din sistem.

5. Punerea în funcțiune a rezervorului de acumulare (puffer)

a) verificați racordările la sistemul de încălzire, și eventualele conexiuni electrice.

Verificați amplasarea corectă și starea armăturilor. Termometrele și senzorii trebuie introduse complet în tecile lor.

b) verificați dacă aerisitoarele sunt deschise (dacă nu aveți montate aerisitoare automate).

c) umpleți sistemul cu apă

d) când apa apare la aerisitoare și se atinge valoarea de presiune dorită opriți umplerea. Presiunea să nu depășească 3 bar.

e) dacă observați scurgeri strângeți armăturile de îmbinare.

6. Important

- Este interzisă racordarea rezervorului la sistemul de încălzire fără supapă de siguranță. Montarea și utilizarea supapei de siguranță se va face conform instrucțiunilor fabricantului acesteia.

- Între rezervorul de acumulare și supapa de siguranță este interzis a se monta vreă armătură de izolare.

- Dacă sistemul este dotat cu armătură de umplere automată aceasta nu se va regla la presiune mai mare decât presiunea maximă admisă în sistem.

- Este interzisă orice manipulare exceptând reglajele la termostat și la butonul de reglare a temperaturii.

- Temperatura maximă a apei din rezervor este de 95 °C. Este strict interzisă încălzirea peste această valoare de temperatură!

Eliminarea ambalajelor

Au fost achitate taxele de eliminare, de manipulare și de reciclare aferente ambalajelor în care s-a livrat rezervorul de acumulare.

7. Prescripții PSI

Rezervorul de acumulare nu are în componență piese electrice însă la realizarea instalației pot apărea componente electrice care lucrează împreună cu acesta. Trebuie evitată pornirea acestora dacă în apropierea rezervorului se lucrează cu materiale inflamabile (benzină, diluanți, gaze, etc.).

CERTIFICAT DE GARANȚIE

PRODUS: Rezervoare de acumulare (puffer) – **WOODY ECO SERIA:**

PRODUCĂTOR: Mituran Kft. H- 2750 Nagykőrös, Zsíros dűlő 4.

IMPORTATOR: SECPRAL PRO INSTALATII SRL.

3400 Cluj-Napoca, str. Vlad Tepes Nr.2.

VÂNZĂTOR (nume și adresa):

CUMPĂRĂTOR (nume și adresa):

DOCUMENTUL DE VÂNZARE: NR. /

Garanția asigurată cumpărătorului de către vânzător este în conformitate cu legislația în vigoare în România, armonizată cu legislația Uniunii Europene: Legea 449/12.11.2003, și cu Ordonanța nr. 21/21.08.1992, Legea 608/2001, OG 9/2016, republicată cu modificările și completările ulterioare după cum urmează:

Garanția prin reparare se acordă în perioada de garanție, dacă instalarea și întreținerea produselor este efectuată de personal autorizat, astfel încât datorită instalării și întreținerii, produsul să nu sufere deteriorări ce ar afecta buna lui funcționare, sau ar cauza scoaterea lui din funcție;

Garanția acoperă orice defecțiune de material sau viciu de fabricație, care ar apărea în perioada de Cheltuielile cu înlocuirea sau repararea produselor, în perioada de garanție se suportă de furnizor/producător, și acestea se vor executa, în termen de maxim 15 zile calendaristice de la data semnării defecțiunii.

Perioada de garanție este de 24 luni, cu începere de la data livrării produsului, și prelungindu - se cu perioada ce se scurge de la data reclamației, până la data înlăturării defecțiunii, sau înlocuirii produsului.

Defecțiunile datorate transportului, depozitării, montării, utilizării sau întreținerii incorecte, folosirii pieselor incompatibile sau neoriginale, greșelilor sau modificărilor făcute de către instalator și/sau cumpărător, nu fac obiectul garanției.

La cumpărarea produsului cumpărătorul are obligația să verifice completarea certificatului de garanție cu toate datele necesare, semnarea și ștampilarea de către vânzător; totodată poate să solicite date referitoare la modul de transport, depozitare, instalare, folosire și întreținere corect(ă) a produsului, în afară de cele specificate în cartea tehnică. Pentru a beneficia de drepturile asigurate prin garanție, cumpărătorul are obligația de a prezenta vânzătorului: prezentul certificat de garanție și documentul de cumpărare în original, precum și o prezentare cât mai detaliată a defecțiunii constatate.

Prin semnarea acestui certificat, cumpărătorul își exprimă acordul cu cele cuprinse în acest act și declară că a preluat produsul în bună stare, a înțeles obligațiile ce îi revin pentru a putea beneficia de garanția acordată de furnizor, conform legislației în vigoare. Durata medie de utilizare a produsului este de 15 ani. După perioada de garanție, sau în cazul unor defecțiuni a căror reparație este extragaranțională, la cerere se asigură service de întreținere și reparare contra cost pe toată durata medie de utilizare.

Drepturile conferite prin lege consumatorului nu sunt afectate prin garanția (comercială, contractuală) oferită de operatorul economic.

Produsul dispune de garanție comercială (în condițiile specificate în declarațiile referitoare la garanție și în publicitatea aferentă) precum și de garanție legală de conformitate (dacă lipsa de conformitate apare într-un termen de 2 ani, calculat de la livrarea produsului) în concordanță cu OG 9/2016. Garanția oferită nu afectează drepturile consumatorului asigurate prin legislația aferentă. Garanția se referă la defectele de material sau de execuție datorate producătorului, viciilor ascunse de fabricație.

ATENȚIE: Factura Dvs. de cumpărare este documentul de garanție. Se va păstra cu grijă și se va prezenta în cazul reclamațiilor!!!

**SEMNĂTURA ȘI ȘTAMPILA
CUMPĂRĂTOR**

**SEMNĂTURA ȘI ȘTAMPILA
VÂNZĂTOR**

Activitățile de reparații service prestate asupra produsului

Nr. crt	Produs	Data reclamației	Defecțiuni reclamată	Activitate de reparație/service executată	Data executării	Unitatea de service (semnătura, ștampila)	Semnătură posesor	Observații
1.								
2.								
3.								
4.								

Pentru eventuale reclamații sau informații se va apela:

SECPRAL PRO INSTALATII SRL.
3400 Cluj-Napoca,
str. Vlad Tepes Nr.2.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Nr: AT 2023/1

Subsemnatul **Mituran Kft.** H- 2750 Nagyköros, Zsíros dűlő 4. declar că rezervoarele de acumulare (puffer) fabricate de mine au următoarele caracteristici.

Rezervor: Rezervoarele sunt fabricate conform MSZ EN 12897 care este standard armonizat cu standardul EN 12897 al UE.

Toate rezervoarele sunt fabricate din tablă din oțel DC01, și S235JR conform standardelor EN 10130:91 și EN 10025. Rezervoarele sunt vopsite în exterior cu vopsea pe bază de apă, iar suprafața interioară a acestora nu este tratată.

Izolație: Rezervoarele se pot livra atât în stare neizolată, cât și izolată. Izolația este confecționată din spumă poliuretanică moale cu celule deschise, având grosimea de 100 mm, iar densitatea de 16 kg/m³.

Înveliș: Învelișul exterior este confecționat din material CORDULA (pânză) de diferite culori, și cu închidere prin fermoar.

Fiecare rezervor este supus unei probe de presiune de valoare mai mare cu 50 % decât presiunea maximă de lucru admisă. Fiabilitatea și siguranța produsului sunt asigurate prin aplicarea directivei 2014/29 / EU și prin proiectarea conform directivei 2014/68 / EU.

Pe baza articolului 4, aliniatului 3 din directiva 2014/68/EU:

Echipamentele sub presiune și ansamblele ale căror caracteristici nu depășesc valorile limită prevăzute la literele (a), (b) și (c) din alineatul (1) și alineatul (2) se proiectează și se fabrică în conformitate cu bunele practici tehnologice din respectivul stat membru pentru a asigura utilizarea lor în deplină siguranță. Echipamentele sub presiune și ansamblele sunt însoțite de instrucțiuni de utilizare adecvate. Fără a aduce atingere celorlalte dispoziții aplicabile din legislația de armonizare a Uniunii care prevăd aplicarea acestuia, aceste echipamente sau ansamble nu pot purta marcajul CE menționat la articolul 18.

Țara producătoare: Ungaria

Anul fabricației:

Denumire produs: Rezervor de acumulare (puffer) de tip **WOODY ECO**

Destinația produsului (domeniul de utilizare preconizat): Rezervor de acumulare pentru sisteme de încălzire

Condiții de utilizare speciale:

Document valabil Pana La Retragare.

Emis la: Nagyköros, 20.07.2023

MITURAN Kft. ③
5650 Mezőberény, Hársfa u. 2-4.
Adószám: 12040900-2-04
Cégjegyzékszám: 04-09-0144208
Bsz.: 11742128-2020046-00000000



Întocmit de: Turi László
Șef Birou Tehnic

Informație complementară:

Împreună cu produsul se livrează Cartea tehnică, cu Instrucțiunile de utilizare.

Orice reclamație se va prezenta împreună cu factura de cumpărare, cu prezenta declarație, și cu certificatul de garanție!



SECPRAL PRO INSTALATII SRL.
3400 Cluj-Napoca,
str. Vlad Tepes Nr.2.

Mituran Kft.
H- 2750 Nagykőrös, Zsíros dűlő 4.

2023